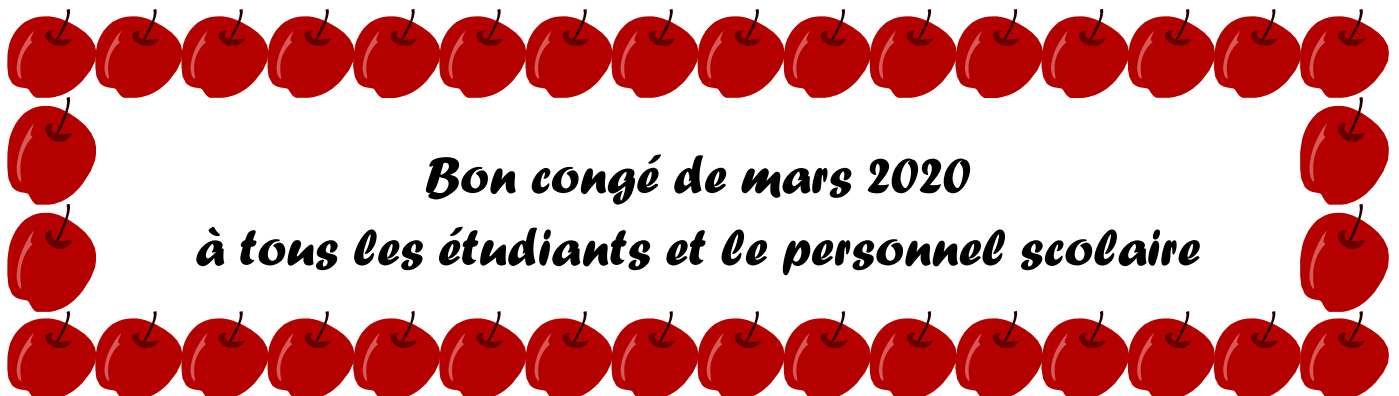




N'oubliez pas de faire parvenir votre
adresse courriel à
ymaillet@carbeau.ca pour
recevoir le Réveil
électroniquement et plus rapidement



Bon congé de mars 2020

à tous les étudiants et le personnel scolaire

Équipe du Centre communautaire Carrefour Beausoleil

Directeur général

Marc Allain
mallain@carbeau.ca

Adjointe administrative

Yvette Maillet
ymaillet@carbeau.ca

Directrice des services financiers

Charline Le Blanc-Beaupré
cleblanc@carbeau.ca

Directrice du développement culturel et communautaire

Line Thibodeau
lthibodeau@carbeau.ca

Directeur des infrastructures

Gérard Picot
gpicot@carbeau.ca

Gérant des services alimentaires

Patrick Mills
pmills@carbeau.ca

Directeur des services et événements

Brian Siddall
bsiddall@carbeau.ca

Directrice des services à la petite enfance

Gabrielle Manuel
gmanuel@carbeau.ca

Superviseur de l'entretien

Vincent Savoie
vsavoie@carbeau.ca

Superviseur de la conciergerie

François DesOrmeaux
fdesormeaux@carbeau.ca

Agente des services à la clientèle

Andrea Bertram
abertram@carbeau.ca

Agente communautaire de la santé et du mieux-être

Alda Poirier
apoirier@carbeau.ca

Agent culturel et communautaire

Patrick Sinzinkayo
psinzinkayo@carbeau.ca

Pour nous joindre
300, chemin Beaverbrook
Miramichi, NB E1V 1A1
Tél. 627.4125 Téléc. 627.4592
www.carrefourbeausoleil.ca

Mot du directeur général

Marc Allain
Directeur général
mallain@carbeau.ca

Vivre dans une communauté doublement minoritaire comme la nôtre apporte, il va sans dire, des défis. Certains de ceux-ci sont partagés avec tous les autres francophones vivant dans une province où nous sommes en minorité. L'ampleur de ces défis communs est parfois amplifiée pour les francophones de Miramichi par le fait de vivre dans une municipalité qui est aussi majoritairement anglophone. Une région dans laquelle la vaste majorité des activités courante de tous les jours (services, sports, loisirs etc.) se déroulent principalement en anglais.

En plus de partager les défis communs avec tous les autres francophones du Nouveau-Brunswick, notre communauté fait aussi face à certains qui sont plus spécifiques à notre réalité doublement minoritaire. Au premier plan de cette liste se trouve le grand besoin de services de francisation auxquels nous sommes confrontés pour nos enfants, particulièrement pour ceux sur le point d'intégrer la maternelle.

Pour les familles qui n'ont pas eu le support à la francisation dont ils auraient eu besoin, l'entrée dans le monde de l'école pour l'enfant peut être très difficile. Il n'y a aucun doute que, pour plusieurs de ces nouveaux élèves qui ne sont pas adéquatement accompagné, l'impact négatif potentiel sur leur intégration scolaire et communautaire est considérable.

Dans la région de Miramichi, il n'y a aucun doute possible que les services de francisation en bas âge offerts aux familles sont nettement déficients au besoin qui existe. Par exemple, à l'École Carrefour Beausoleil, le District scolaire francophone sud (DSFS) offre seulement une ressource à demi temps pour l'ensemble des élèves du primaire. Lorsqu'on regarde l'ampleur du besoin de francisation de nos enfants, cette

proportion paraît ridiculement insuffisante.

Au niveau des services offerts dans le contexte préscolaire, la plupart des services offerts par le secteur de la petite enfance du DSFS ne semblent pas se rendre adéquatement à nos familles en ayant besoin. Les programmes couramment offerts dans les plus grands centres urbains du district, ne sont pas toujours disponibles ou accessibles pour les enfants de notre communauté qui en ont grandement besoin.

Il y a par contre sur ce dossier une excellente nouvelle à partager. En collaboration avec Santé Canada et la Société Santé et Mieux-être en français du Nouveau-Brunswick (SSMEFNB), le Carrefour a mis sur pied un projet pilote pour appuyer l'intégration à la maternelle des enfants inscrits dans nos services de garderie. Et comme la francisation est centrale à cet objectif, nous allons porter une attention particulière à ce besoin. Nous sommes présentement en discussion avec les services de la petite enfance afin de pouvoir étendre cet appui aux enfants de notre communauté qui ne sont pas inscrits dans nos services de la garderie. Nous sommes extrêmement fiers de mettre ce projet sur pieds et nous sommes confiants qu'il aura un grand impact positif sur le développement de nos enfants et de notre communauté.

**LA BOÎTE À BOUTEILLES
COMMUNAUTAIRE RADIO CKMA**



**UN OUTIL GRATUIT POUR LES
ORGANISMES DU COMTÉ DE
NORTHUMBERLAND QUI LEURS
PERMETS DE RECUEILLIR DES
FONDS**

**RÉSERVEZ LA BOÎTE À BOUTEILLES, INSTALLEZ LA
BOÎTE À BOUTEILLES DANS VOTRE COMMUNAUTÉ,
INVITEZ LA POPULATION À Y DÉPOSER LEURS
BOUTEILLES VIDES, ET GARDEZ 100% DES DONS**



CKMA@CKMA.CA

Chronique Mieux-être

Les francophones de l'extérieur

Alda Poirier

Agente communautaire en santé et mieux-être
apoirier@carbeau.ca

Quelques semaines passées, on m'a invité à une activité culturelle dans la région et une citoyenne m'a partagé l'expérience de sa tante et son oncle à Horizon lors de leur visite à Noël.

« Mon oncle et ma tante qui habitent à Québec, sont venus passer les fêtes avec nous à Miramichi cette année. Malheureusement, mon oncle est tombé malade. Au début, on pensait qu'il avait seulement une petite grippe, mais les symptômes devenaient de plus en plus évidents; il y avait possibilité d'une pneumonie. Il faisait de la fièvre; il avait une douleur intense dans le dos, sa respiration était sifflante et il devenait de plus en plus faible. Alors, on l'emmène à l'hôpital.

Arrivé au triage, on nous accueille avec le "Hello/Bonjour". Tout a bien commencé. Un service en français!

C'est ainsi, qu'on nous informe de la longue durée d'attente, un minimum d'environ 5 heures... Ma tante et mon oncle étaient à l'aise et nous ont dit qu'on pouvait partir et qu'ils nous appelleraient quand ils seraient prêts à revenir chez mes parents.

Huit heures plus tard, ma tante nous a appelé pour nous informer qu'ils n'avaient pas encore vu le médecin. Aussitôt, je suis partie pour l'hôpital.

Dès mon arrivée, je suis allée parler avec une des infirmières afin de comprendre le délai... Cette dernière m'a dit que mon oncle et ma tante demandaient un service en français et quand c'était devenu leur tour, aucune infirmière bilingue était disponible pour faire la traduction du médecin.

Immédiatement, j'ai informé le personnel que j'allais faire la traduction. Mon oncle avait bel et bien une pneumonie. On lui a prescrit un antibiotique et nous sommes retournés chez mes parents à l'intérieur d'une demi-heure. De bons soins de santé? Oui, mais pas en français.

C'est dommage pour des francophones de l'extérieur d'être hospitaliser à l'hôpital régional de Miramichi. La progression est très lente."

Si vous avez des commentaires, des suggestions, des questions, ou voulez déposer une plainte, mon bureau est toujours situé au Carrefour communautaire Beausoleil et vous pouvez me joindre au 506.627.4228 ou apoirier@carbeau.ca.



SOIRÉE DU STEAK

TOUS LES MERCREDIS

LE VENDREDI bière en bouteille et consommations à **4 \$** toute la journée

Spectacle sur scène **GRATUIT** le vendredi et le samedi, de 18 h à 22 h

Steak de 6 onces et choix à boire paganaises pour **seulement 9,99 \$**

Ajouter un steak de 6 onces pour seulement 5 \$

REC
Diversité Entertainment Center

2548, autoroute King George
Miramichi (N.-B.) E1V 6W9
(506) 773-6100

611400



LES MOTS QUI TOURNENT présente, en collaboration avec la Caravane des dix mots...

JOANNIE THOMAS

2020

Ouvert à tous et à toutes !
Venez rencontrer Joannie Thomas gratuitement.

Le mardi 10 mars 2020
à 18 h 30

📍 Bibliothèque publique de Rogersville

Canada
New Brunswick
Caravane des dix mots
Rogersville

Chronique culturelle

Line Thibodeau
Directrice du développement
culturel et communautaire
lthibodeau@carbeau.ca

Jacques et Josiane Comeau - Maude Sonier (1^{ère} partie)

Le samedi 14 mars à 20h00 au Théâtre Gilles Laplante, nous avons le plaisir d'accueillir Jacques et Josiane Comeau, père-fille. Jacques était finaliste 2019 au concours - La Voix et c'est maintenant au tour de sa fille Josiane de vivre l'aventure. Elle a été sélectionnée par l'équipe de l'artiste Cœur de Pirate le 23 février dernier.



Nous sommes également fiers d'accueillir Maude Sonier, étudiante de l'école Carrefour Beausoleil et finaliste au concours « Accroc de la chanson ».

Vernissage de l'artiste Mélanie Gagnon

Du 14 mars au 28 avril 2020, vous aurez la chance d'admirer les œuvres de Mélanie Gagnon à la Galerie Arcadienne du Carrefour Beausoleil. Le vernissage aura lieu le samedi 14 mars à 19h00.

Mélanie Gagnon est une artiste intuitive qui a un premier contact avec son œuvre en façonnant la matière avant même de commencer à réfléchir à la direction qu'elle désire donner à une œuvre ou une collection entière.

Elle est enseignante et directrice d'école de formation, originaire de St-Quentin. Ses sujets principaux sont la mer et les fleurs.



Chronique culturelle

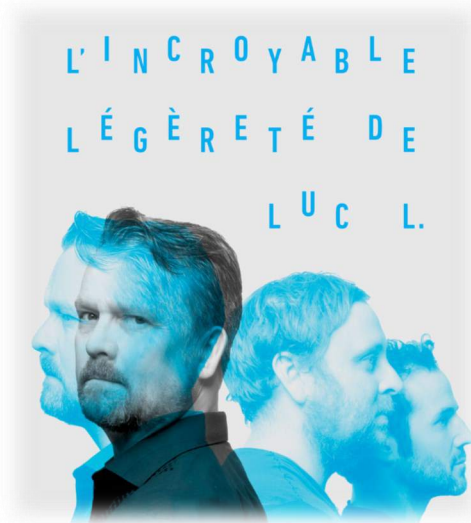
Line Thibodeau
 Directrice du développement
 culturel et communautaire
 lthibodeau@carbeau.ca

L'incroyable légèreté de Luc L. (Théâtre l'Escaouette)

Le mercredi 1^{er} avril 2020 à 20h00 au théâtre Gilles Laplante du Carrefour Beausoleil, nous avons le plaisir de vous présenter le spectacle L'incroyable légèreté de Luc L.

Après *Les trois exils de Christian E.* (2011) et *Le long voyage de Pierre-Guy B.* (2015), Christian Essiambre et Pierre Guy Blanchard, reviennent sur scène accompagnés de leur ami Luc LeBlanc.

Trois gars du Nouveau-Brunswick nés à quelques kilomètres les uns des autres; mêmes écoles, mêmes arénas, même Université et même passage au Pays de la Sagouine. Trois gars élevés dans un environnement social rude. Trois gars devenus artistes. Comment ce sont-ils rendus jusqu'ici, comment sont-ils devenus ce qu'ils sont? Fidèle aux deux premiers volets, Philippe Soldevila dresse à nouveau le portrait d'êtres extrêmement attachants et bouleversants, avec humour, profondeur et humanité.



Le Club récréatif de Pleasant Ridge Inc.



Soirée de comédie

(une soirée seulement) **le samedi 21 mars 2020 à 20 h (8:00 pm)**

au Club récréatif de Pleasant Ridge pour 19 ans et plus.

Venez voir cette soirée de petits sketches comiques, prendre un petit coup (si c'est dans vous), et rire à plein avec nous !

Billets limités à vendre chez M. Tomate à partir du 1 mars 2020, 12. \$, ou 15. \$ à la porte.

Note : Il y aura deux billets à gagner pour les membres de la Société culturelle de la grande région de Rogerville; tirage à la soirée de comédie

(remboursement de deux billets). Si vous n'êtes pas encore membre, vous pouvez vous procurer votre carte de membre au bureau du Village de Rogerville.

Pour information communiquez avec Guy Caissie au 775-6933.

Chronique historique

Les efforts à la colonisation de l'Amérique septentrionale durant le 17^e siècle, Partie IV

Gérard Picot
Directeur des infrastructures
 gpicot@carbeau.ca

Dans ma dernière rubrique, on trouvait les ingrédients d'une révolution qui se brassaient dans l'Acadie, qui de manière inattendue illumine le fait que les Français adorent une bonne émeute!

Avec la mort du Commandant Isaac de Razilly en 1635, Charles de Menou d'Aulnay (le véritable cousin de Razilly et maintenant son successeur) se positionnait à devenir un auto-crate dans ce pays tout neuf si éloigné de la France. J'endosse son caractère combiné avec le fait que les monarques du vieux pays ne comprenaient pas de la géographie de cette nouvelle possession, car le fait que les nouvelles du jour prenaient une moyenne de 50 jours pour se transférer d'un continent à l'autre! Celui-ci représente qu'une centaine de jours s'échapperait entre l'envoi et le retour d'information. Ce fait évoque une épée tranchante de deux bords; d'une façon, il prend 100 jours pour l'échange d'information pour se rendre et de l'autre côté, il prend 100 jours pour l'échange d'information de se rendre! Un tyran sans scrupules profiterait certainement de cette réalité.

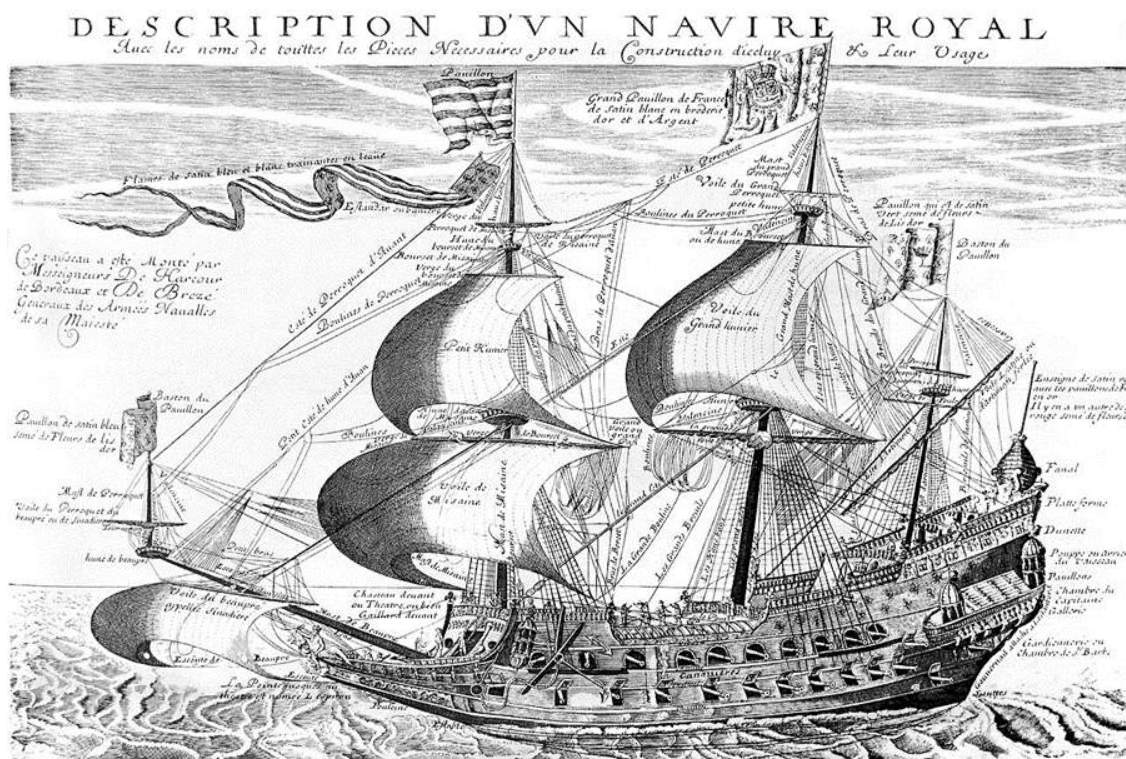
Après tout, cette nouvelle colonie était une inconnue dans l'imagination collective de la Cour Royale et peu d'entre eux reconnaissaient les nuances et la diplomatie du Nouveau Monde! S'ils l'avaient connue, le Roi n'aurait jamais avoué les terres et possessions à deux en même temps! Ce n'est pas étonnant que d'Aulnay (un catholique) et Charles  tienne de la Tour (un huguenot) se soient pris dans les animosités.

Durant ce temps, notre héros Nicolas Denys est maintenant

mal placé avec l'ascension de d'Aulnay. Il semble que ce dernier s'attendait de nuire l'impact de Denys. Il semble que le nouvel arrivant (Denys)  tait le favori de l'oncle de d'Aulnay, Isaac de Razilly. Avant l'apparition de Denys, c'était toujours d'Aulnay qui allait en France presque chaque année; "...il passait en France avec des pelleteries, du poisson ou des mâts, et en rapportait des vivres. Il empruntait des fonds, louait des navires et recrutait des hommes."¹. Nous pouvons voir que maintenant avec l'insertion de Nicolas à la tête de la Compagnie de la Nouvelle France que le tonnerre de Menou d'Aulnay serait vol .

  Le Hève en Nouvelle-Écosse, trois années plus tôt, Denys s'était lancé dans le contrat de Razilly, avec l'aide des 300 hommes apporté de la France, Nicolas organisera une entreprise très lucrative avec le sciage de chêne blanc pour l'exportation en France, imaginées ces troncs des forêts vierges! Denys, un jeune homme dans un nouveau pays figurait un pion très important dans les affaires domestiques de son patrimoine.

On peut raisonnablement supposer que les madriers de chêne sciés à Le Hève constitueront dans la construction des vaisseaux de la France. Tout comme le navire de la ligne « Couronne » construite à La Roche-Bernard en France pour son Roi, Louis XIII. Cette construction signalera une renaissance de l'industrie du pays du Lys. Avant cette date, les navires de la Marine française étaient construits dans d'autres pays! Sortie de l'imagination du Cardinal Richelieu pour reconstruire la marine royale. Sa construction supervisée par nul autre que Isaac de Razilly! Petit monde? Grand monde!



Chronique historique

Les efforts à la colonisation de l'Amérique septentrionale durant le 17^e siècle, Partie IV

Gérard Picot
 Directeur des infrastructures
 gpicot@carbeau.ca

Lorsque le nouveau Commandant avait pris son siège après la mort de Razilly, d'Aulnay lança le premier salve contre Nicolas. Immédiatement, il refusa à Denys l'autorisation d'exporter son bois d'œuvre. Ce refus et la saisit sans un seul dédommagement d'un vaisseau une cargaison de morue dans un port en Portugal, quelques mois plus tôt. Ceux-ci furent les premières infortunes dans l'existence de cet homme intrépide.

Nous savons que Nicolas sortit éventuellement de cet endroit de l'Acadie pour s'installer à Nepisiguit et finalement ici... Comme vous pouvez en ce moment le deviner, l'histoire de Miramichi continue à se mélanger dans les affaires mondiales! L'histoire se continuera au prochain numéro de la Chronique historique...

« La Couronne »

Le premier navire de la ligne totalement construit en France, en service de 1637 à 1643.

Par ce temps, la vaste majorité des chênes nécessaire pour la construction de la coque et qui étaient employé comme armature avait déjà été exploité domestiquement.

Nicolas Denys, à Le Hève en Acadie, débutera fournir juste cette marchandise pour la Compagnie de la Nouvelle France.

Par inconnue - Neptunia n ° 263, septembre 2011, domaine public,
<https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=19998693>

Sources;

Dictionnaire Biographique du Canada; **MENOU D'AULNAY, CHARLES DE, (Baudry, René contributeur)**



Club Beausoleil 50+

ATTENTION AUX MEMBRES DU CLUB BEAUSOLEIL 50+!!!

Le Carrefour communautaire Beausoleil organise une
Journée Santé-Mieux-Être pour les **membres du**
Club Beausoleil 50 + le samedi 14 mars 2020,
puis c'est **GRATUIT!**
Oui, c'est vrai, c'est **GRATUIT!**

Une journée remplie de belles activités pour vous,
chers membres! Alors, venez vous amuser!
La date limite pour vous inscrire est
le mercredi 11 mars 2020.

Pour plus d'information, veuillez contacter
soit Jeannine Morris ou Alda Poirier.

Horaire de la journée

13h00 -13h30	Accueil Inscription Mot de bienvenue
13h30-15h30	Quilles (Castle Bowling)
15h30-16h00	Collation
16h00-17h45	Ateliers (3) 1) "Les bienfaits de l'activité physique pour les aînés" 2) "Ageless Grace" 3) "La bibliothèque -La technologie aujourd'hui"
17h45-19h15	Souper/Atelier de danse (violon)
19h15-19h45	Atelier "La prévention des chutes"
20h00-21h30	Spectacle "Jacques & Josiane Comeau"

VILLAGE HISTORIQUE ACADIEN

ENTREZ DANS L'HISTOIRE!

Du 15 au 21 mars 2020, procurez-vous gratuitement un laissez-passer du Village historique acadien, en visitant l'une des bibliothèques publiques du Nouveau-Brunswick.

Ce laissez-passer vous permettra de découvrir gratuitement le site historique une fois entre le 9 juin et le 19 septembre 2020.

New Brunswick Public Library Service des bibliothèques publiques du Nouveau-Brunswick

1 506-726-2600 • villagehistoriqueacadien.com @ f

École Carrefour Beausoleil

Mélanie Sonier
Enseignante
École Carrefour Beausoleil
506-627-4135

Colloque Le Réveil

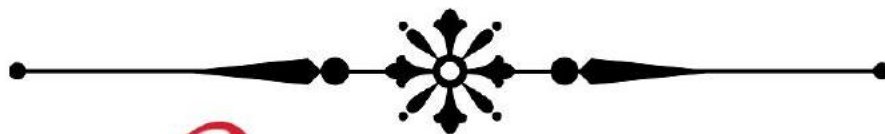
Le colloque Le Réveil arrive à grands pas !

Le 24 et 25 avril 2020 se tiendra la troisième édition du colloque Le Réveil au Carrefour communautaire Beausoleil. C'est un événement nuit blanche qui permet aux jeunes de la 9^e à la 12^e année de Tracadie-Sheila, Neguac, Miramichi, Baie Sainte-Anne, Saint-Louis-De-Kent, Bouctouche et Shediac de venir vivre une expérience riche en leadership. Cet événement propose des activités et des ateliers qui touchent la santé et le mieux-être, la participation citoyenne et la construction identitaire. Organisé par les élèves de l'école Carrefour Beausoleil en partenariat avec le Carrefour communautaire Beausoleil, cet événement propose aussi des repas santé, un spectacle d'ouverture, une danse, des jeux et des conférences de fermeture. Quelle belle aventure à vivre du 24 au 25 avril. L'inscription est ouverte du 9 au 31 mars 2020. N'attendez pas, les places sont limitées ! On vous attend avec enthousiaste.

Comité organisateur du colloque Le Réveil



**Miramichi Honda
est au service de la
communauté depuis
plus de 25 ans.**



MIRAMICHI
Honda

2300 autoroute King George à Miramichi

École Carrefour Beausoleil

Anita Doucet

Agente de développement communautaire
École Carrefour Beausoleil
506-627-4135

Une collaboration pour protéger l'environnement

Au début de cette année scolaire, les élèves du cours de Mieux-être de M. Rémy Poirier ont fait la collecte des déchets retrouvés sur le terrain de l'école. Les élèves ont conclu que ces déchets parvenaient des poubelles inadéquates de la cour d'école. Ces élèves, en collaborant avec d'autres élèves sensibles aux défis environnementaux, ont remédié ces récipients de poubelles démunies. Les élèves ont voulu réparer trois vieilles poubelles de manière à les rendre plus attrayantes

pour inciter les gens à y déposer leurs déchets. Les élèves ont eu la chance de participer à quelques ateliers offerts par une artiste locale, soit Mme Martine Thériault-Allain. Ces ateliers ont permis aux élèves d'élaborer des œuvres artistiques pour les récipients de poubelles. Grâce au nouveau modèle de récipient, les poubelles seront encore plus efficaces afin d'éviter l'échappement de déchets à l'environnement.

Ce projet fut un grand succès grâce au dévouement des élèves de la classe de

mieux-être, de charpente et de menuiserie, et au partenariat entre l'école Carrefour Beausoleil, le centre communautaire Carrefour Beausoleil, Place aux compétences et Génie Arts.



1155 autoroute King George à Miramichi

Service
bilingue

TOWNE
CHRYSLER



DODGE

Jeep



RAM

townechrysler.ca

A MEUBLEMENT

LOUNSBURY FURNITURE

264 rue Pleasant à Miramichi

LounsburyFurniture.ca



Bien chez soi avec Lounsbury Furniture!

À votre Médiathèque Père-Louis-Lamontagne

Geneviève Thériault McGraw
Directrice de la Médiathèque
mediathequeP@gnb.ca



Bonjour,
En ce mois de mars, venez vous chercher de la lecture pour la relâche! Rien de mieux que de lire un bon livre après avoir fait des activités toute la journée!

Bambins à la bibliothèque thème des chenilles

Un mercredi soir par mois de 18h00 à 18h45, les enfants de 0 à 5 ans sont invités à venir s'amuser avec nous; histoires, comptines et petits bricolages sont à l'horaire. Venez vous amuser avec vos jeunes enfants le **mercredi 11 mars 2020!**



CinéBiblio

Ce mois-ci, la médiathèque présentera

Angry Birds 2

Le mercredi 18 Mars 2020
de 18h00 à 19h30.

Au théâtre Gilles Laplante.
Toute la famille est invitée!



Heure du conte thème des papillons

Il y aura une heure du conte pour les enfants âgés de 3 et 4 ans à la Médiathèque Père-Louis-Lamontagne le mardi 17 mars de 14h00 à 14h30. Inscription : 627-4084.

Soirée de jeux

Le mercredi 25 mars, de 18h00 à 19h30, toute la famille est invitée à venir jouer avec nous, au bingo ou à des jeux de société! Apportez vos amis, vos voisins et venez vous amuser!



Festival du livre !!

Le festival du livre Scholastic se tiendra à la Médiathèque Père-Louis-Lamontagne du 23 mars au 3 avril.



Voici les heures d'ouvertures :

Lundi 23 mars : 9h00 à 16h30
Mardi 24 mars : 9h00 à 16h30
Mercredi 25 mars : 12h00 à 20h00
Jeudi 26 mars : 9h00 à 20h00
Vendredi 27 mars : 9h00 à 16h30

Lundi 30 mars : 9h00 à 16h30
Mardi 31 mars : 9h00 à 16h30
Mercredi 1^{er} avril : 12h00 à 20h00
Jeudi 2 avril : 9h00 à 16h30
Vendredi 3 avril : 9h00 à 15h00



HISTOIRE, CULTURE et VIES des COMMUNAUTÉS en Langues Autochtones, en Français et Anglais

6 KMA 93.7 au plus près de Vous !!










**Prenez un rendez-vous en ligne:
www.mirop.ca**



MIRAMICHI OPTOMETRY CLINIC
DR. GREG MACDIARMID

470 autoroute King George,
Miramichi

506-627-0250

» **CONTACTEZ-NOUS**
DÈS MAINTENANT POUR VOS BESOINS PUBLICITAIRES!

1 800 561-2255, OPTION 5 | PUBLICITE@ACADIEMEDIA.COM

SHELLY DRISDELLE
Conseillère publicitaire
(506) 502-4501

acadiemédia
Régie publicitaire



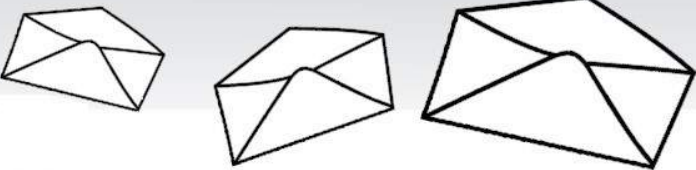

82711L


Le Réveil de
MIRAMICHI

Prochaine date de tombée du Réveil: le 20 mars 2020. Le Carrefour Beausoleil commandite cette publication ainsi que sa distribution gratuite par la poste. Toute reproduction, par quelque procédé que ce soit, en tout ou en partie, sans l'autorisation écrite de l'éditeur est strictement interdite.

Votre Réveil est disponible en format PDF sur notre site internet: www.carrefourbeausoleil.ca

Adresse:
300, chemin Beaverbrook
Miramichi, N.-B.
E1V 1A1



POSTES		CANADA
CANADA		POST
Port payé		Postage paid
Poste-publications		Publications Mail
42167515		

Téléphone : 506 627 4125
Télécopieur : 506 627 4592
Courriel : [ymaillet@carbeau.ca](mailto:ymailet@carbeau.ca)